

民政事務局局長在聖彼得堡人文大學談香港的文化意義

以下是民政事務局局長曾德成今日（九月二十九日）在俄羅斯聖彼得堡人文大學主持客席講座以「香港的文化意義」為題發言的全文：

扎佩索茨基校長、各位教授、各位同學：

我獲得邀請來到聖彼得堡人文大學，參加國際文化交流系列講座，既感榮幸，亦心存恭敬。

我久仰聖彼得堡卓越不凡的歷史，這裏是文化、藝術界人士匯聚之地，又是一九一七年「十月革命」第一聲炮聲響起的地方。這裏發生的事情，對世界歷史進程有過重大影響，包括給中國革命帶來啟示和激勵，經歷艱辛奮鬥，中華人民共和國終於在一九四九年成功建立。建國四十八年後，中國於一九九七年恢復對香港行使主權，創出「一國兩制」新範式。

這是我第一次來到聖彼得堡，初步所見所聞，有親切的感覺。普希金曾把這裡稱為俄羅斯「面向西方的窗口」，而香港長期以來就被看作是中國面向西方、面向海外的窗口。在向世界開放、匯聚多元文化這個角度看，我們兩個城市有不少相似的地方，都是重要的港口，是航運中心，貿易發達。

你們未必都了解香港，那麼讓我簡單介紹一下。

香港，從面積上來說很小，只有一千一百平方公里，約比聖彼得堡小三百平方公里。

香港是個高度開放和多元化的社會，約有七百萬人口。去年從中國內地和世界各地來香港訪問的人次，卻達三千六百萬。我們的人口主要是華人，但以香港為家的人口其實來自世界各地，非常多樣化。

香港設有一百二十一個外國領事機構，是世界上設置外國代表最密集的非首都城市之一。在這個開放、自由的社會，不同地方的文化自由繁衍；不同宗教的寺廟、教堂隨處可見。香港有各種各樣的華洋節慶，反映不同的傳統。

你們會聽說過李小龍，以至成龍、吳宇森。李小龍可以說是六七十年代香港的象徵，他曾到荷里活發展，然後返回香港自己拍電影，把中國功夫推向世界。他的功夫打鬥場面，可溯源於中國傳統戲曲裏程式化的武術表演，以及中國古典武俠小說中的描述。荷里活電影充滿了對武器的幻想，而功夫片則是對人自身肢

體的幻想。

香港的流行音樂對全世界華人社會也有重大影響，對亞洲的韓國、日本的影響也不小。香港的美食同樣輸出到世界各地。

服務業佔香港本地生產總值近百分之九十五，香港因而是亞洲最重要的商業和專業服務中心之一。香港長期以來獲評選為世界最自由的經濟體系，也是最具競爭力的經濟體系。香港是自由港，不設關稅，只對汽油和煙草等製品徵稅。我們堅決支持貿易自由開放。

我們又是世界主要的金融中心之一，對中國金融市場的開放和改革發揮重大作用。二零零九年和二零一零年全年的首次股票上市集資額，香港居世界第一位。

中國中央政府最近明確表示，支持香港發展成為人民幣離岸中心。香港作為這樣的中心，有自己的法律制度，有獨立的銀行體系，有自己貨幣，港元可以在國際市場上自由兌換。

以上是對今日香港的簡介，我還想向各位說一說，香港是怎樣演變為今天的面貌，以及香港在世界上獨特文化的意義。

首先要明白的是，香港從來都是，將來也是一個以中國人為主的社會。就是說，我們的文化、語言、傳統、思想、生活方式，都有深遠的文化淵源。明白這一點，並且了解中國數千年來的發展軌跡，就會明白香港為甚麼會成功演變為一個東西薈萃之地，一個文化熔爐，一個創意的冶煉場。

在中國傳統文化中，「和」是個重要的概念，可以追溯至約三千年前的典籍《易經》。它以陰陽概括了對天地的總體認識，認為世界萬物是互補相生、達致完滿和諧的。「和」可以說是中華文化的思想根源之一，從「和」可以達到和諧、和平。

一個與「和」相似的概念是「同」。對於「和」與「同」，中國早在兩千多年前的春秋戰國年代有過爭論，爭辯「和」與「同」之差異。爭論指出，「和」有陰有陽有差異，而「同」意味着無差異。因此「和」才能發展演進，而「同」是無以為繼的。

孔子後來就有了著名的論斷，提出要「和而不同」，就是說「和」必須包含對「不同」的承認和尊重。

在一些歐美人士眼中，「和諧」暗示着趨同，或者極為相似，甚至懷疑是要否定他們的諸如人權等價值。

但在中國人看來，差異性是「和」的重要特徵。「和」的精髓，在於允許差異，接納差異。

想像一下由著名的聖彼得堡交響樂團演奏的索斯塔科維奇的交響樂，它一定要有不同音色的樂器配合、交響，才可以產生那麼層次深厚、音色豐富而和諧的音樂來。

科學研究越來越發覺，世界必須生物多元才能持續發展，一個即使不起眼的物種，也會在關係世界命運的生物鏈中擔任着難以替代的角色；任何一個物種的消失，都可能導致長久的生態失衡。為了我們和我們的後代，人類當前的重要任務，是要保護世界的多元。

你們很多人會知道，香港近代曾受英國管治逾一百五十年，於這期間走上一條與祖國大陸不一樣的發展道路，這對我們的文化和生活方式有深刻影響。

英國人在一八四二年通過鴉片戰爭，從中國清朝政府手中奪取了香港，作為向中國掠奪財富的基地。中國有幾千年延續不斷的悠久文明，卻沒有建立西方那樣具有強大動員能力的現代民族國家，竟不能抵抗英國遠征部隊。已故美國政治學者白魯恂（Lucian Pye）曾有論斷，說中國是「一種文明，佯裝國家」（a civilisation pretending to be a state）。儘管如此，愛國觀念早就存在於中國文明的核心價值中。幾千年積澱的中華文明有強大凝聚力。過去一百年中國發生的多次革命行動，就一直得到包括香港和海外華僑華人大力支持。同樣，雖然英國管治香港逾一個半世紀，到一九九七年香港回歸祖國時，過程是和平、順利的，因為絕大多數香港人都認同香港是中國的一部分。

香港作為商貿轉口港的發展，使我們明白到環球市場變動不居，明白到要保持競爭力，就得反應敏捷靈活。換言之，要時刻待機善變。香港始終是個根植於中華文化的華人社會，但是充分吸收、採納了英國人引入的制度。香港社會也明白到我們穩定繁榮所賴的某些制度與理念至關重要，包括司法獨立，廉潔高效的政府，公平競爭的商業環境，新聞和資訊自由。

香港人接受來自世界各地的文化，還有數以萬計的香港人走出去，到世界各地接受教育。國際教育和海外學習的經驗，使香港年輕人勇於探索，勇於接受不同的文化和生活方式。他們從海外帶回來的知識和經驗融入香港社會，生根發芽，孕育出創意和革新，以致逐漸改變我們社會和經濟的遺傳基因。近年也有更

多香港青年到祖國內地求學。

中國人不排斥外來文化，樂於求取國外先進經驗。西方傳來的民主、自由、人權等價值都很好，我們很願意學習，但是中國的革命先輩有一個疑問：為甚麼我們想求教的老師，老是要欺負我們呢？所以，顯然還有其他考慮。我們這一輩曾經在英國殖民主義之下的生活的人，知道實際上有多少完全違背了表面堂皇的價值。

大家在這裏會比我知道得更清楚，上世紀九十年代發生的一連串變化，產生了影響廣泛的政治效應，使全世界的政治格局面目全非，世界從此進入了後冷戰時代。有人提出「歷史終結」論，認為歷史已終結在美國、西歐的自由民主制度和西方價值的勝利之上。歐美價值變得絕對化。接着又有美國學者提出，先前由政治制度不同而起的衝突，會轉化為由文明不同而起的衝突。

「歷史終結論」預期政治制度和價值在全球趨同。「文明衝突論」意味着差異不能調和。如今到處都在說全球化，仿佛全球化，就意味着全球趨同，同一種文化，同一個制度了。可是眼前的事實告訴世人，歷史並沒有終結，還在作新的演變和探索。全球化也並非變得萬事劃一，其實正催生着多樣性。現代性因而也不是單一的，可以有不同文化形式的現代性。各種不同的文化傳統對現代性都有塑造作用。中國有強大而深遠的文化傳統，幾千年延綿不斷，有自身的合理性和合法性，如今正在塑造自己的現代性。中國式的現代性一定不同於美國式的現代性。

俄羅斯的文化傳統同樣十分強大，俄羅斯文化，如音樂、美術、文學，在中國、在香港都有影響力，都有愛好者，俄羅斯的藝術團體經常出現在香港的舞台之上。來到俄羅斯，我也見到俄羅斯有自己的現代性，很不同於西歐、美國。

文化多樣性是客觀存在，我們能否避免文明衝突，使不同文明和諧共融呢？這關乎世界和平和人類未來。正是在這個問題上，我看到了香港文化的意義。

若你能明白我剛才所說「和」的概念，你會較易明白，為甚麼香港人在國際的企業和投資者，與中國的企業和投資者之間穿針引線，能夠如魚得水。適應和採納新思想，對於香港是自然而然的事，因為這是香港文化和生活的一部分。我們博採眾長、東西薈萃，創造了一個動力不絕、自由開放、多彩多元的社會，它根植於中華文化傳統，而在與地球村的互動中茁壯成長。

「和」的概念也表現在香港自從一九九七年回歸後的發展之中。

過去十四年來指導我們發展的「一國兩制」原則，要旨在於和中存異。「一國兩制」在上世紀八十年代提出時，西方很多人認為這是把開放的、資本主義的香港吸納到我們當時尚封閉的、社會主義祖國的新穎方法。事實上，這是一個古老哲學理念切合於香港實際的應用。

各位，小小的香港，正進行着新時期一項振奮人心的探索。世界主要文明的不同價值觀、習尚、實踐在香港交匯，我們承受可能衝突的壓力，極力促進融和與超越。我們面對着不少困難，但我們相信香港是解決這問題的天造地設之地。

我希望你們能到香港走走，親身體驗一下「一國兩制」在香港的實踐，從中看到香港特色的文化建設。

我們的行政長官去年訪問俄羅斯後，俄羅斯總統梅德韋傑夫今年較早前也到香港進行了歷史性的訪問，我們之間的友誼和聯繫自此進入了新的、積極的階段。

聖彼得堡與香港之間有大量交流和合作的機會，俄羅斯文化、思想、技術可以豐富香港這個成功的故事。我希望，我們可以攜起手來，讓世界更美好、更精彩。

多謝各位。

完

2011年9月29日（星期四）